



14

CIRCUIT DES HAUTS DU CANTON
Die Lauterbourger Höhen / Through the hills around Lauterbourg
19 km



4 3/4 heures • Stunden • hours / 19 km / ▲ maxi 188 m / ▲ mini 113 m

CARTES DE RANDONNÉES CF. / WANDERKARTEN SIEHE / MAPS OF TRAILS SEE : www.club-vosgien.fr

• 50 000 – N° 2/8 Wissembourg / Niederbronn-les-Bains / Haguenau / Strasbourg
• 25 000 – N°3914 OT Wissembourg / Lauterbourg / Soufflenheim / Plaine du Rhin
Guide du Club Vosgien 1/4

FR Au départ de Lauterbourg, chemin des Mouettes, au niveau du parcours de santé, la Motherestross, chemin des mouettes, en bordure du lit majeur du Rhin, ancienne voie commerciale romaine, mène à la croisée des quatre bans, d'où on accède aux hauteurs du canton : la Neeweiler Höhe, d'une altitude de 183 mètres, le calvaire du Neuhoef et le Firstweg, où le regard porte sur la Forêt Noire, la vallée du Rhin, le Bienwald, le Pfälzerwald et les Vosges du Nord.
Au retour, l'itinéraire circulaire balisé anneau rouge passe à proximité des villages de Salmbach, Niederlauterbach et de Scheibenhard, qui, à l'instar de Neewiller, ont su préserver leurs habitats anciens.
On peut également rejoindre Lauterbourg en quittant ce circuit découvert à Salmbach ou à Niederlauterbach, et accéder au sentier des Lignes de la Lauter (rectangle rouge), ouvrage militaire de 1706 longeant cette rivière sous bois. Lors de la guerre de succession au trône d'Espagne, cette ligne de défense avait verrouillé le nord de l'Alsace. De retour à Lauterbourg, un petit tour de la ville permettra de découvrir les restes des fortifications médiévales et de l'époque Vauban.

DE Von Lauterbourg aus beim Trimm-dich-Pfad führt die ehemalige römische Handelsstraße Motherestross am Hauptrheinbett entlang zur Kreuzung « Quatre bans », von wo aus man die Höhen des Kantons erreicht: die Neeweilerhöhe bei 183 m, den Leidensweg Neuhoef und den Firstweg, mit Ausblick auf den Schwarzwald, das Rheintal, den Bienwald, den Pfälzerwald und die Nordvogesen.
Bei der Rückkehr verläuft die mit einem roten Ring markierte Strecke in der Nähe der Dörfer Salmbach, Niederlauterbach und Scheibenhard, die wie Neewiller ihre ursprüngliche Architektur bewahrt haben.

Lauterbourg kann auch angesteuert werden, indem man den Rundweg in Salmbach oder Niederlauterbach verlässt und über den Lauterlinienpfad (rotes Viereck) wandert, ein militärisches Überbleibsel aus 1706, das an der Lauter entlang durchs Unterholz führt. Während des Spanischen Erbfolgekriegs sperrte diese Verteidigungslinie den Norden des Elsass ab. Bei der Ankunft in Lauterbourg bietet sich eine Besichtigung der Festungsreste aus dem Mittelalter und der Vauban-Zeit an.

EN From Lauterbourg, on the edge of the major bed of the Rhine, the Motherestross, next to the fitness path, which was a trading route in Roman times, leads to the crossroads of the four bans, from where we can climb up to the heights of the area: Neeweiler Höhe, at an altitude of 183 m, the calvary of Neuhoef and Firstweg, with its view point over the Black Forest, the Rhine valley, Bienwald, Pfälzerwald and the Northern Vosges.
On the way back, the round circuit signposted by a red ring takes us near the villages of Salmbach, Niederlauterbach and Scheibenhard, which, like Neewiller, have preserved their architectural heritage.
We can turn back to Lauterbourg by leaving the open trail at Salmbach or Niederlauterbach, and move on to the trail of the Lines of the Lauter (red rectangle), a military edifice dating back to 1706 running along the river in the woodlands. During the War of the Spanish Succession, this line of defence secured the North of Alsace.
Once back in Lauterbourg, a short tour of the town will give you the opportunity to discover what remains of the Mediaeval fortifications and constructions from the Vauban era.

Comment s'y rendre
Wie erreicht man
How to get there

SNCF - Tél. 36 35 (0,34 € / minute)
www.sncf.fr
Ligne/Linie/Line
Strasbourg - Lauterbourg

Où se loger
Unterkünfte
Where to stay

LAUTERBOURG (67630)
Au Cygne H 17 ch.
03 88 94 80 59
www.hotelcygne.eu
Camping « Les Mouettes » *** T
(15/3 → 15/11) - 03 88 54 68 60
www.camping-lauterbourg.fr.st

SCHEIBENHARD (67630)
À la Fleur H/R 6 ch.
03 88 94 80 90
NIEDERLAUTERBACH (67630)
2 chambres d'hôtes (3 épis)
chez Mme Fernande BEYL
03 88 94 36 76
<http://che.nou.free.fr>

Offices de Tourisme
Verkehrsämter
Tourist Offices

LAUTERBOURG
Tél. 03 88 94 66 10 - fax 03 88 54 61 33